

SNOOPY™

THE COMPLETE PEANUTS

史努比漫画全集

[美] 查尔斯·舒尔茨◎著 吴晶◎译

花生
漫画

1981 ~ 1982 · 下



天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS



[美] 查尔斯·舒尔茨◎著

吴晶◎译

PEANUTS

史努比漫画全集

1981 ~ 1982 (下)

天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目（CIP）数据

史努比漫画全集. 1981~1982: 全2册: 汉英对照 / (美) 查尔斯·舒尔茨著;
吴晶译. — 天津: 天津教育出版社, 2017.3
(花生漫画)
书名原文: THE COMPLETE PEANUTS (1981 TO 1982)
ISBN 978-7-5309-8019-4

I. ①史… II. ①查… ②吴… III. ①漫画—连环画
—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第054489号

THE COMPLETE PEANUTS by Charles M. Schulz
The Complete Peanuts is copyright ©2011 Peanuts Worldwide LLC. “Charles M. Schulz: 1922 to 2000”
is copyright ©2009 Gray Groh. All rights reserved. Permission to duplicate materials from Peanuts comic
strips must be obtained from Peanuts Worldwide LLC. Permission to quote or reproduce for reviews and
notices must be obtained from the respective copyright holders. Peanuts Worldwide LLC’s Peanuts® web
site may be accessed at www.snoopy.com.
Chinese translation copyright ©2017 by TIANJIN CHINESE-WORLD BOOKS, INC.

PEANUTS is a registered trademark of Peanuts Worldwide LLC.

©2017 Peanuts Worldwide LLC

版权登记号 图字 02-2016 -293

花生漫画：史努比漫画全集. 1981~1982 （全二册）

出 版 人 刘志刚

作 者 [美]查尔斯·舒尔茨
译 者 吴 晶
项目监制 苗 洪
责任编辑 常 浩
封面设计 蒿薇薇
内文设计 王果果

出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

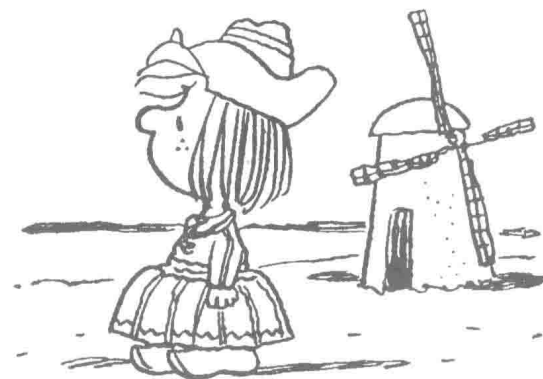
经 销 新华书店
印 刷 北京旭丰源印刷技术有限公司
版 次 2017年5月第1版
印 次 2017年5月第1次印刷
规 格 12开（787毫米×1092毫米）
字 数 180千字
印 张 37.5

定 价 99.00元（全二册）

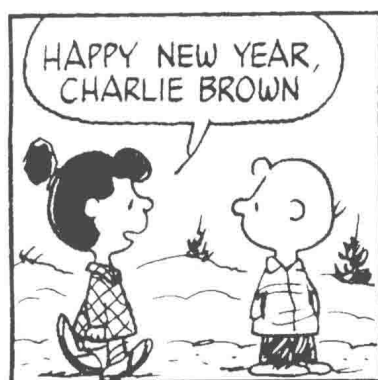


1982





星期五



◎ 新年快乐，查理·布朗。



◎ 谢谢。



◎ 一年又一年好像棒棒糖……

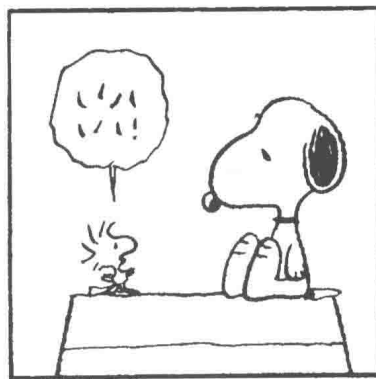


◎ 我们付出的钱越来越多，得到的甜头越来越少。

星期六



◎ 我真不明白你们小鸟在冬天里是怎样保暖的……



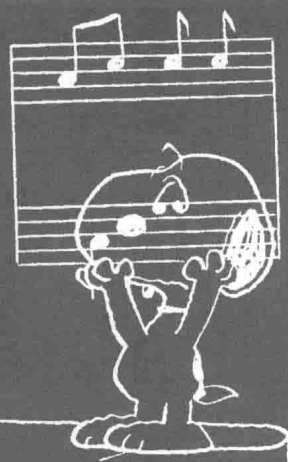
◎ 真的吗？



◎ 但你们是怎么把长款内衣穿在羽毛里的呢？

第一周

1982
January



日 一 二 三 四 五 六

1 2

3 4 5 6 7 8 9

10 11 12 13 14 15 16

17 18 19 20 21 22 23

24 25 26 27 28 29 30

31 1 2 3 4 5 6





◎ 好的，下一封……



◎ 嗯……



◎ “亲爱的知心专栏作家……最近我的胸口、胃部和后背都出现了疼痛的症状。”



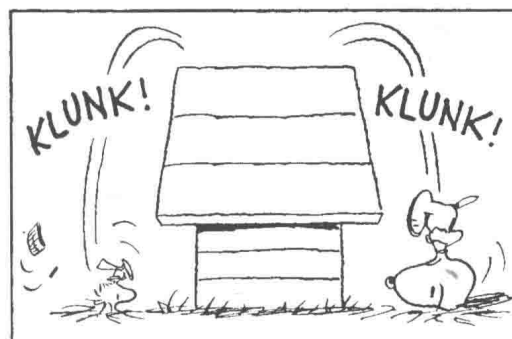
◎ “我应该去看医生吗？还是找一名脊椎指压按摩师？来自忧心忡忡的患者。”



◎ 亲爱的患者朋友，你不该去找他们，应该找兽医……他将帮你告诉你的狗，你的身体不是蹦蹦床……



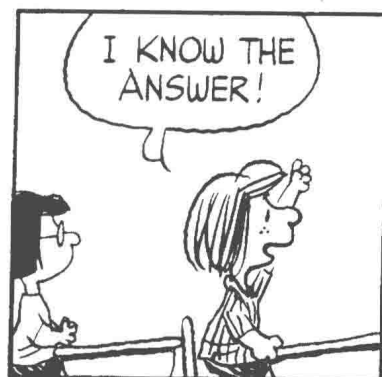
◎ 哈哈哈哈哈。



◎ 哐！哐！



◎ 今天就到这里……口授信累得我头痛了……



◎我知道答案!



◎答案就埋藏在全人类的心底!



◎答案是“12”，先生。



◎我觉得我来错地方了!



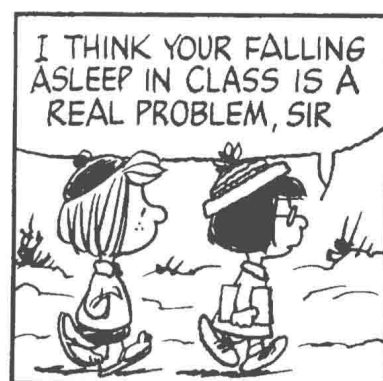
◎尺子? 是的, 老师, 尺子的用途很广泛。



◎可以用它来测量宽窄、长短……



◎甚至深度!



◎我认为应该严肃对待你在课上睡觉的问题, 先生。



◎别为这个担心, 玛茜。



◎但我真的担心……



◎凭什么这么说, 玛茜?



◎我? 好的, 老师。

◎被叫到校长办公室了, 是吗, 玛茜?



◎你犯什么事儿了? 来嘛, 你可以和我说……



◎我什么都没做! 我是无辜的!



◎你应该在课上多睡觉, 玛茜……这样你可以少惹麻烦!



◎巡逻员?!? 他们让你做巡逻员?!!!



◎真刺激, 不是吗? 我早就想做校园交通巡逻员了……这是极大的荣誉……



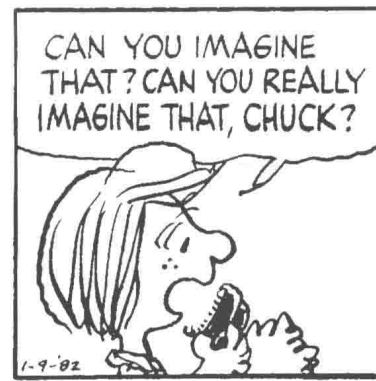
◎你不会是妒忌了吧, 先生?



◎妒忌? 怎么会有人以为我是妒忌?



◎猜猜怎么了, 查克……他们让玛茜当巡逻员了!



◎你能相信这是真的吗? 真的相信吗, 查克?



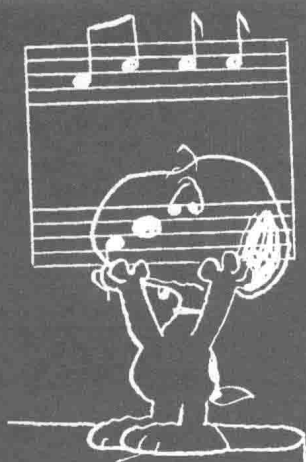
◎呃, 我不知道……但她是个好学生……我觉得这是她应得的……



◎我不愿意跟你说话, 查克!

第二周

1982
January



日	一	二	三	四	五	六
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6





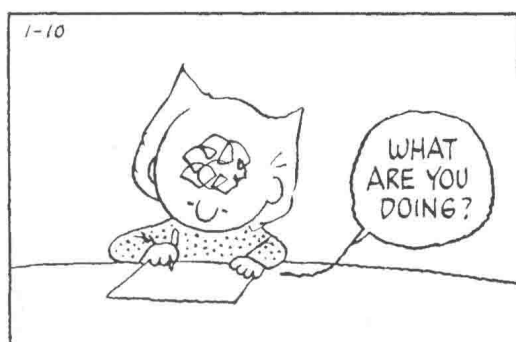
◎ “《马太福音》第6章第3节”？



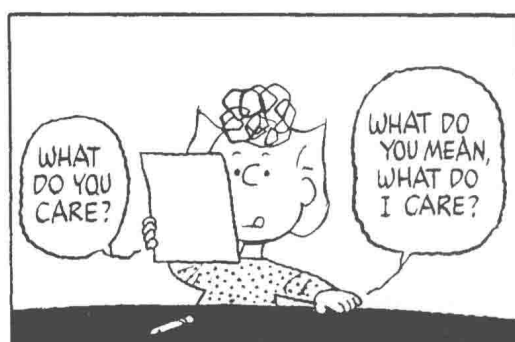
◎ 挺有意思……



◎ 你知道周日的早课上我学到了什么吗？“不要让左手知道右手所为”^①。



◎ 左手：你在做什么？



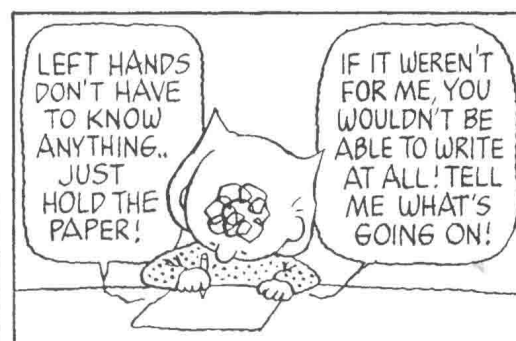
◎ 右手：你管什么？

◎ 左手：我管什么？你什么意思？



◎ 右手：我负责写字，你只是扶着纸罢了！

◎ 左手：我想知道你在写什么！



◎ 右手：当左手的没必要知道那么多……扶着纸就够了！

◎ 左手：要不是我在这儿，你一个字都别想写成！快告诉我写的是什么！



◎ 我以为你在写作业呢……

◎ 没法儿写……我的两只手讨厌对方！

注①：选自圣经中《马太福音》第6章第3节，原文为：“当你施舍时，不要让左手知道右手所为。”



◎老师，为什么玛茜是校园巡逻员，而我不是？



◎为了当巡逻员做什么我都愿意……



◎无论是烈日还是雨雪，我都愿意坚持出岗！就算地震我也愿意坚持指挥交通！做什么我都愿意！！



◎学习？！



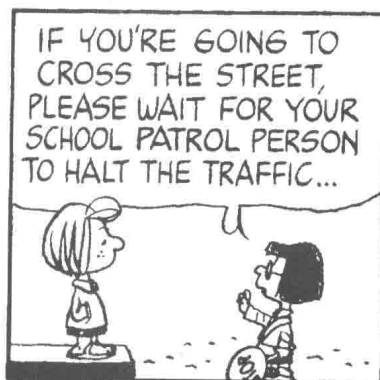
◎我再也不能和你一起去学校了，先生。



◎我必须去巡逻……我得去守好我的岗位……



◎朋友不就是用来遗忘的吗？



◎如果你想要过马路，请等待校园巡逻员指挥车辆让行……



◎现在你可以过了……



◎停 ◎祝你今天愉快，学生行人……



◎我受不了了！



◎你觉得怎么样，老师？



◎这是我爷爷在二战做宪兵时穿的制服。

◎宪兵



◎我只是想让你看一下，我家祖传的军队管理职责……



◎这样说好像没什么用，啊，老师？



◎玛茜，我不用你帮我过马路！



◎规定就是规定！现在我是巡逻员，我告诉你什么时候过马路，你才能过！



◎好了，各位，过吧！快，就是现在！过到另一边！快走！快！



◎现在才3点，但是我到家就要去睡觉！



◎为什么玛茜当了巡逻员，而我不是？



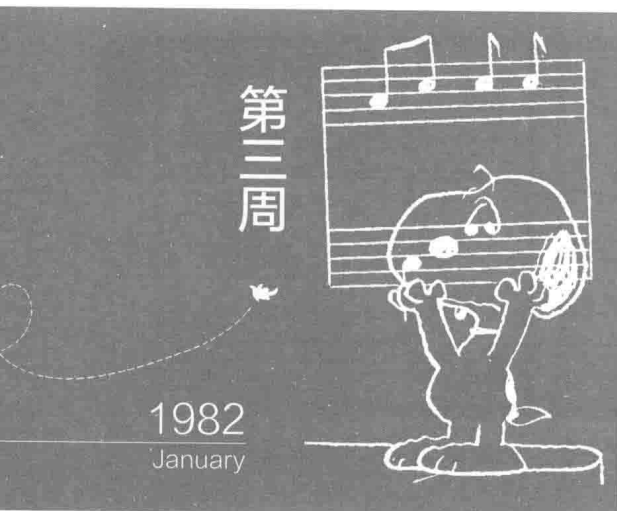
◎我受不了了！



◎这不像我……



◎我嫉妒了，查克！

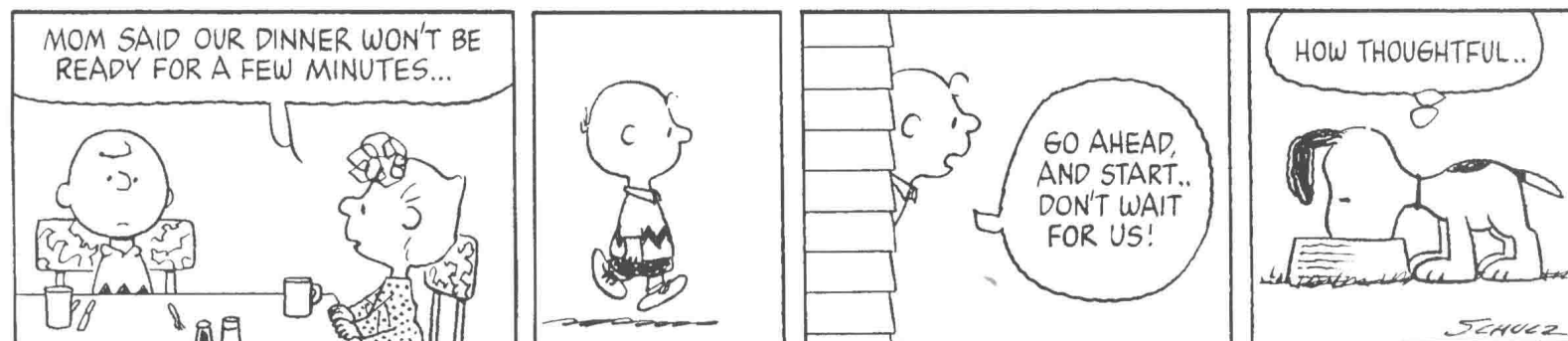
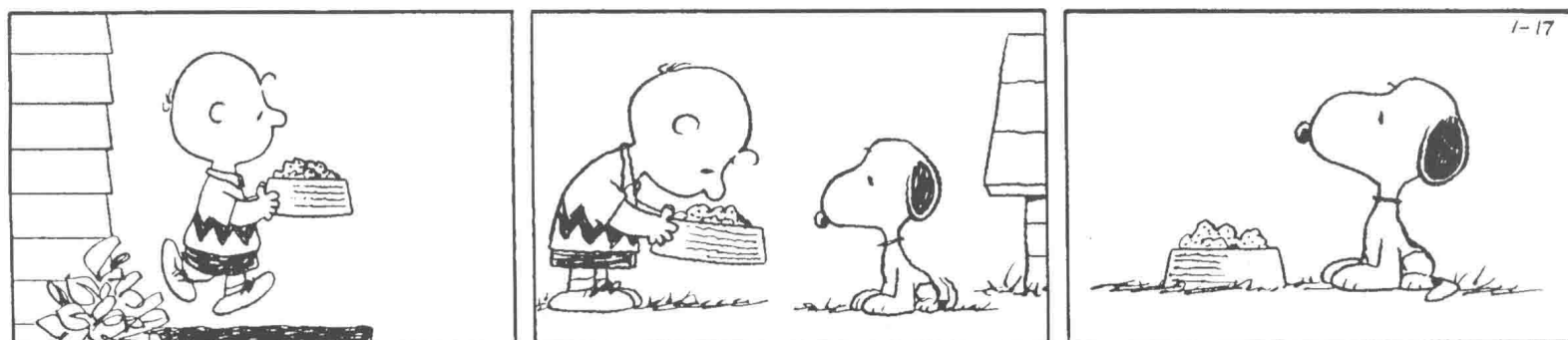


日	一	二	三	四	五	六
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6





◎啊！美妙的开罐头的声音！



◎妈妈说我们的晚餐过几分钟才能好……

◎现在就吃吧……不用等我们！

◎真贴心……



◎你看起来很累，玛茜。



◎是的，先生……为了准时到岗，我早上6点就起来了。



◎我太困了……我感觉不是很清……



◎……醒……



◎嘘，玛茜！老师叫你呢！



◎玛茜！醒醒！



◎抱歉，老师……



◎现在她的身份是“不省人市”的市长了！



◎我叫不醒她，老师……



◎我？你想让我替玛茜当巡逻员？



◎哇！我能戴腰带，拿指挥牌吗？我可以吗？



◎好好睡吧，我的小朋友……